

ПРЕЙСКУРАНТ/PRICE LIST

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы"/ Northern Capital Gateway LLC

Коммерческая дирекция

Commercial department

номер/ number	467-16.00.00.00-2018
дата регистрации/ date of registration	16.10.2018
регистрационный номер/registration number	07.05.00.00-60/18/0210/467
кол-во страниц/ number of pages	3
дата ввода/ effective date	17.10.2018
период действия/term of validity	

Генеральный директор/ Director General

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы"
/Northern Capital Gateway, LLC



В.Г. Якушев/ V.Yakushev

Для российских и иностранных потребителей в аэропорту "Пулково"/ For Russian and Foreign Users at Pulkovo airport

№	Наименование / Service designation	Единица измерения/ unit	Тариф в рублях без НДС/ Tariff in roubles, without VAT	НДС / VAT	Тариф в рублях с НДС/ Tariff in roubles, including VAT	Примечание/ Note		
1	Аренда одного парковочного места/Lease of one parking lot							
1	1	Парковочная зона P1 (многоярусный паркинг)/Parking zone P1 (multi-storey parking)						
1	1	1	За первые 6 часов//For the first 6 hours	6 часов / 6 hours	847,46	152,54	1 000,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff).
1	1	2	За 1 сутки с понедельника по пятницу /For 1 day from Monday to Friday	1 сутки / 1 day	593,22	106,78	700,00	Действие тарифа применяется с 7-го часа аренды парковочного места(непрерывного нахождения ТС на парковке) в период с понедельника по пятницу, до автоматического перехода на другой тариф. Тариф соответствует дню недели на момент въезда на парковку./ Tariff is valid starting from the 7th hour of parking (continuous placement of a vehicle at the parking) from Monday to Friday , before automatic switch to another tariff.Tariff enters into force on the day of the week of entry into the parking lot.
1	1	3	За 1 сутки с субботы по воскресенье/For 1 day from Saturday to Sunday	1 сутки / 1 day	508,47	91,53	600,00	Действие тарифа применяется с 7-го часа аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке)в период с субботы по воскресенье, до автоматического перехода на другой тариф.Тариф соответствует дню недели на момент въезда на парковку./ Tariff is valid starting from the 7th hour of parking (continuous placement of a vehicle at the parking) from Saturday to Sunday, before automatic switch to another tariff.Tariff enters into force on the day of the week of entry into the parking lot.
1	2	Парковочная зона P2 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P2 (open-space short-term parking)						

1	2	1	За первые 30 минут 1го часа/For 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	127,12	22,88	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й по 30-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 30 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	2	2	Следующие 30 минут 1го часа/ Additional 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	84,75	15,25	100,00	Действие тарифа применяется с 31-й по 60-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 60 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	2	3	Второй и последующие часы/Second and every additional hour	1 час / 1 hour	169,49	30,51	200,00	Действие тарифа применяется с 61-й минуты аренды парковочного места. стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 61st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1	3		Парковочная зона P3 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P3 (open-space short-term parking)					
1	3	1	За первые 30 минут 1го часа/For 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	127,12	22,88	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й по 30-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 30 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	3	2	Следующие 30 минут 1го часа/ Additional 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	84,75	15,25	100,00	Действие тарифа применяется с 31-й по 60-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 60 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	3	3	Второй и последующие часы/Second and every additional hour	1 час / 1 hour	169,49	30,51	200,00	Действие тарифа применяется с 61-й минуты аренды парковочного места. стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 61st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1	4		Нахождение в транзитной зоне подъезда к парковкам P1, P2, P3 /Being in the transit zone of parking zones P1, P2, P3					
1	4	1	С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	169,49	30,51	200,00	Бесплатного транзитного проезда нет. В течение 15 минут необходимо поставить машину на парковку P1, P2 или P3, чтобы произошла перетарификация в соответствии с выбранной зоной/ No free transit. While 10 minutes necessary to park a car at P1, P2 or P3 to get particular fare.
1	4	2	С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	593,22	106,78	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	4	3	С 31-й минуты и за каждые последующие 30 минут / From 31 minutes and for every additional 30 minutes.	30 мин / 30 min	593,22	106,78	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждых последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	5		Парковочная зона P4 (открытая долгосрочная парковка)/Parking zone P4 (open-space long-term parking)					
1	5	1	За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	381,36	68,64	450,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff).
1	5	2	За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	1 440,68	259,32	1 700,00	Действие тарифа применяется с 4-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 4th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	5	3	С 8-х суток/From the 8th day	1 сутки / 1 day	169,49	30,51	200,00	Действие тарифа применяется с 8-х суток аренды парковочного места / Fare is valid from the 8th day

2	Нахождение в Зоне подъезда к ЦПТ (Терминалу-1) /Being in the zone of CPT (Terminal-1)							
2	1	Зона подъезда к Централизованному пассажирскому терминалу (Терминалу-1)/Access zone to the Centralized Passenger Terminal (Terminal-1)						
2	1	1	С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	-	-	Стоянка категорически запрещена/ Parking is strictly prohibited	
2	1	2	С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	593,22	106,78	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2	1	3	С 31 по 60 минут и за каждые последующие 30 минут / From 31 to 60 minutes and for every additional 30 minutes	30 мин / 30 min	593,22	106,78	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждые последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2	1	4	С 1 по 30 минут и за каждые последующие 30 минут при повторном въезде в Зону подъезда к ЦПТ/From 1 to 30 minutes and every additional 30 minutes within repeated entrance to the zone of CPT (Terminal-1)	30 мин / 30 min	593,22	106,78	700,00	Действие тарифа применяется при повторном въезде в Зону подъезда к ЦПТ в течение 30 (тридцати) минут с момента выезда ТС из Зоны подъезда к ЦПТ. Тарификация начинается с 1 минуты нахождения в Зоне подъезда к ЦПТ. Стоимость каждые последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ Tariff applies for repeated entrance to the zone of CPT within 30 (thirty) minutes from the moment of departure the vehicle from the zone of CPT. Tariff starts from the 1 minute of placement in the zone of CPT. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
3	Идентификация клиента и повторное оформление парковочного билета (в случае утраты или порчи)/Client's identification and re-registration of parking ticket (if case of lose or damage)							
3	1	За 1 билет/For 1 ticket	1 билет / 1 ticket	423,73	76,27	500,00	Сумма оплачивается в автоматическом терминале оплаты сверх стоимости парковки. В случае утери/порчи парковочного билета в бесплатный интервал времени оплата происходит без оформления билета / The amount is to be paid additionally to cost of parking at automatic payment machine. In case of lose of damage of parking ticket within free period of time sum is to be paid without new ticket.	

ПРИМЕЧАНИЕ:/Note

1. Прейскурант №453-16.00.00.00-2018 от 22.06.2018 г. считать утратившим силу с даты начала периода действия данного прейскуранта / The price list №453-16.00.00.00-2018 of 22.06.2018 is deemed ineffective from the time this price list is introduced
2. ВВСС - ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" / Northern Capital Gateway LLC
3. НДС взимается в соответствии с действующим законодательством РФ/VAT is levied in compliance with the effective legislation of the Russian Federation.
4. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one
5. Максимальный срок аренды парковочного места не может превышать 90 дней / Maximum period of parking lot's lease cannot exceed 90 days
6. В случае невозможности определения фактической продолжительности времени пользования Арендатором Парковочным местом или нахождения Транспортного средства в Зоне подъезда к ЦПТ (непредъявление Арендатором парковочного Талона при выезде, утеря Талона и т.п.), в порядке абз.2 п.7.3 публичного Договора аренды Парковочного места, срок пользования Парковочным местом, подлежащий оплате, для парковочных зон Р1, Р2, Р3 и Р4 принимается равным 2 (двум) суткам, а срок нахождения в Зоне подъезда к ЦПТ - 10 часам / In case the actual period of parking lot's lease by Lessee or being a car in the zone of CPT cannot be defined (ticket is not presented, lost etc.), the period of parking lot's lease to be paid is defined as 2 (two) days (for each of parking zone in this price list) and 10 (ten) hours for the zone of the CPT in accordance with Clause 7.3 of the Public Lease Agreement of Parking Lot.
7. Услуга предоставляется только при наличии технической возможности /The service can be provided only if it is technically feasible
8. Бесплатный интервал времени (если применимо) входит в первые 15 минут парковки п.2.1.1 прейскуранта/ Free time interval (if applicable) is included in first 15 minutes period p.2.1.1 of the pricelist
9. При размещении транспортного средства на выбранную парковку Р1, Р2 или Р3 предоставляется интервал времени 15 минут / Time of 15 minutes is applicable for placing a car at parking from the 8th day.
10. При отсутствии везда на парковку Р1, Р2 или Р3 бесплатного транзитного проезда нет, бесплатной стоянки нет / If a car has not appeared at parking Р1, Р2 or Р3 there is no free cross of transit road and no free time parking.